

Exegetisk genomgång av evangeliet för Jungfru Marie bebådelsedag, årg. 2, alt. text

Luk 1:39-45

Ἀναστᾶσα δὲ Μαριάμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις ἐπορεύθη εἰς τὴν ὄρεινὴν μετὰ σπουδῆς εἰς πόλιν Ἰούδα, ⁴⁰ καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου καὶ ἠσπάσατο τὴν Ἑλισάβετ. ⁴¹ καὶ ἐγένετο ὡς ἤκουσεν τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας ἡ Ἑλισάβετ, ἐσκίρτησεν τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς, καὶ ἐπλήσθη πνεύματος ἁγίου ἡ Ἑλισάβετ, ⁴² καὶ ἀνεφώνησεν κραυγῇ μεγάλη καὶ εἶπεν· εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου. ⁴³ καὶ πόθεν μοι τοῦτο ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ κυρίου μου πρὸς ἐμέ; ⁴⁴ ἰδοὺ γὰρ ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὦτά μου, ἐσκίρτησεν ἐν ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ μου. ⁴⁵ καὶ μακαρία ἡ πιστεύουσα ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ κυρίου.

Struktur:

A Maria kommer till den judiska bergsbygden (1:39-40)

B Barnet hoppar till i Elisabets moderliv när hon hör Marias hälsning (1:41)

C Elisabets "liturgiska" svar (1:42)

A¹ Elisabet undrar varför Maria kommer till henne (1:43)

B¹ Elisabet berättar att barnet hoppade när Maria hälsade henne (1:44)

C¹ Elisabets "liturgiska" svar (1:45)

Källa: Arthur Just, *Luke 1:1-9:50* (Concordia: St Louis, 1996), 75.

Användning av substantivet τὸ βρέφος, (spädbarn/barn) hos Lukas: Luk 1:41, 44; 2:12, 16; 18:15; Apg 7:19.

För verbet ἀναφωνέω (v 42), se LXX 1 Krön 15:28; 16:42; 2 Krön 5:13.

För formuleringen ἰδοὺ γὰρ (v 44: ty se), se 1:44; 1:48; 2:10; 6:23; 17:21; Apg 9:11.

En utmärkt diskussion av hur Lukas använder kyrios-titeln finns i Kavin Rowe, *Early Narrative Christology: The Lord in the Gospel of Luke* (Grand Rapids: Baker, 2006).

Parallellerna mellan Marias resa till den judiska bergsbygden och arkens förflyttning genom densamma:

David och Maria står upp och beger sig (2 Sam 6:2; Luk 1:39); arken och Maria möts av glädjerop (2 Sam 6:12, 15; Luk 1:42, 44); arken och Maria blir en orsak till välsignelse (2 Sam 6:10-12; Luk 1:41, 43-44); Arken resp. Maria orsakar förfäran (2 Sam 6:9; Luk 1:43); arken resp. Maria stannar i tre månader (2 Sam 6:11, Luk 1:56). Se vidare J. McHugh, *The Mother of Jesus* (Garden city: Doubleday, 1975) 62.